

**Congo. U.N. Advisory
Committee on the Congo -
correspondence, statements,
p...**

HS L 179:152



National Library
of Sweden

Dag Hammarskjöld's sand.

Congo - 1961

10 Aug.

- a) Adoula, Cyrille (Prime Minister, Congo)
- 1 letter to D.H.
- b.) - 1 letter from D.H.

61-19956

dp

Translated from French

(54th Meeting)

11 August 1961

Text of a letter dated 10 August 1961 addressed to the Secretary-General by
Mr. Cyrille Adoula, Prime Minister.

Sir,

I take great pleasure in informing you that the Congolese Parliament which met at Lovanium under United Nations protection has ended the Congolese constitutional crisis by unanimously placing its confidence in a Government of national unity and political reconciliation over which I have the honour to preside. In a resolution dated 2 August 1961 also adopted unanimously by both Chambers of Parliament before the adoption of the vote of confidence in my Government, Parliament declared that the new Government of national unity should be the legal successor of the first Central Government of the Republic of the Congo. In the same resolution, Parliament also declared that "from the moment when the new Government shall have obtained a vote of confidence in the Chambers, no other Government may claim to act as the constitutional Government of the Republic of the Congo". On the basis of the parliamentary resolution quoted above, my Government is the only Government with which the United Nations should deal in pursuance of the decisions of the Security Council and the General Assembly of the United Nations.

I therefore count upon the United Nations to give its full assistance and support to the Central Government of the Republic of the Congo over which I have the honour to preside, and it is my confident hope that all assistance thus provided by the United Nations, within the limits of its mandate, will be rendered exclusively to the Central Government of the Republic of the Congo. I shall therefore venture, in the near future, to inform your representatives in the Congo of the details of the programme of assistance which my Government intends to propose to the United Nations. I trust that both you and your representatives will keep my Government regularly informed of the activities of the United Nations Mission in the Congo, particularly so far as concerns the activities of the United Nations Force for the maintenance of public order. Finally, I venture to draw your attention to the text

/...

of the speech which I made to the Chambers in asking for Parliament's vote of confidence, in which I presented the working programme my Government proposes to carry out. I take the liberty of enclosing a copy of that speech. I am sure that it is in the spirit of that programme that the assistance given by the United Nations can be most effectively used.

I have the honour to be, etc.

(Signed) Cyrille ADOULA
Prime Minister

11 août 1961

Texte d'une lettre en date du 10 août 1961 adressée par le Premier Ministre
M. Cyrille Adoula au Secrétaire général

"Monsieur le Secrétaire général des Nations Unies,

J'ai le grand plaisir de vous faire savoir que le Parlement congolais réuni à Lovanium sous la protection des Nations Unies, a mis fin à la crise constitutionnelle congolaise en donnant à l'unanimité sa confiance à un Gouvernement d'unité nationale et de réconciliation politique que j'ai l'honneur de présider. Dans une résolution adoptée aussi à l'unanimité le 2 août 1961 par les deux Chambres du Parlement avant le vote de confiance à mon Gouvernement, le Parlement a déclaré que le nouveau Gouvernement d'unité nationale serait le successeur légal du premier Gouvernement central de la République du Congo. Dans la même résolution, le Parlement a déclaré en outre que: 'du moment que le nouveau Gouvernement aura obtenu la confiance des Chambres, nul autre gouvernement ne pourra prétendre exercer les fonctions constitutionnelles du Gouvernement de la République du Congo'. Sur base de la résolution parlementaire citée plus haut, mon Gouvernement est le seul Gouvernement avec lequel les Nations Unies doivent traiter en vertu des décisions du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale des Nations Unies.

Je m'attends donc à ce que les Nations Unies donnent toute leur aide et appui au Gouvernement Central de la République du Congo que j'ai l'honneur de présider, et j'espère fermement que toute l'assistance ainsi fournie par les Nations Unies, dans les limites de son mandat sera donnée exclusivement au Gouvernement Central de la République du Congo. Je me permettrai donc, dans un avenir rapproché, de m'adresser à vos représentants au Congo pour leur indiquer les détails du programme d'assistance que mon Gouvernement envisage de proposer aux Nations Unies. Je souhaite que vous-même, Monsieur le Secrétaire général, ainsi que vos représentants, teniez mon Gouvernement régulièrement au courant des activités de la mission des Nations Unies au Congo en particulier en ce qui concerne les activités de la Force des Nations Unies en vue du maintien de l'ordre public. Je me permets enfin, Monsieur le Secrétaire général, de vous rappeler le texte du discours que j'ai prononcé devant les Chambres lorsque j'ai demandé la confiance du Parlement et dans lequel j'ai présenté le programme de travail que mon Gouvernement se propose d'exécuter. J'ai pris la liberté d'inclure ici une copie de ce discours. Je suis convaincu que c'est dans l'esprit de ce programme que l'aide apportée par les Nations Unies pourra trouver son emploi le plus efficace. Je vous prie d'agréer etc.... " (sig.) Le Premier Ministre:
Cyrille Adoula

(54th meeting)
11 August 1961

Draft Text of Reply by the Secretary-General to Prime Minister Cyrille Adoula's
letter of 10 August 1961

"Mr. Prime Minister,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter reference No.001021/CAB/P.M. dated 10 August. I note that the Congolese Parliament which met recently at the Lovanium has given a unanimous vote of confidence to a Government of national unity and political reconciliation presided over by Your Excellency as Prime Minister. I also note that in the resolution adopted unanimously on 2 August 1961 the two Chambers of Parliament declared that the new Government of national unity would be the legal successor to the first Central Government of the Republic of the Congo. It is further noted that in the same resolution Parliament declared that no other Government can claim to act as the Government of the Republic of the Congo.

As you are aware, the Security Council and the General Assembly have always attached the greatest importance to the convening of the Parliament and the establishment of a constitutional Government. It is, therefore, a matter of great satisfaction to me that such a Government has now been formed and I have no hesitation in confirming to you that the United Nations, in the activities with which the Secretary-General has been charged by the Security Council, will deal with your Government as the sole Government of the Republic of the Congo. I also agree that whatever aid and support the United Nations is in a position to give to the Congo, within the limits of ^{this} ~~its~~ mandate, should be rendered exclusively to your Government.

My colleagues and I await the indication promised by you of the details of the programme of assistance which your Government intends to request of the United Nations. Please be assured, Mr. Prime Minister, that we shall do all we can to assist within the limits of our capacity.

My representatives in the Congo have instructions to keep your Government informed of the activities of the United Nations mission in the Congo in the civilian field, as also in regard to the United Nations force which, as you have recognized, has only one goal, namely to aid your Government in the maintenance of public order.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration."